EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 14.11.2007
KOM(2007) 713 lõplik

2007/0241 (AVC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) protokolli (milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) protokolli (milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa naabruspoliitika osana on teatavate ühenduse programmide ja ametite järkjärguline avamine ENP partnerriikidele osalemiseks üks paljudest meetmetest, millega edendatakse reforme, uuendusi ja üleminekut Euroopa Liidu naaberriikides. Seda poliitilist aspekti on kirjeldatud komisjoni teatises, milles käsitletakse üldist lähenemisviisi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides osalemise võimaldamisele.[1]

Nõukogu kiitis selle lähenemisviisi heaks 5. märtsil 2007.[2]

Nimetatud teatise ja järelduste põhjal andis nõukogu 18. juulil 2007 komisjonile suunised läbirääkimiste pidamiseks Alžeeria, Armeenia, Aserbaidžaani, Egiptuse, Gruusia, Iisraeli, Jordaania, Liibanoni, Moldova, Maroko, Palestiina omavalitsuse, Tuneesia ja Ukrainaga raamlepingute üle, milles käsitletakse nende riikide ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid.[3]

Juunis 2007 toimunud Euroopa Ülemkogu istungil[4] kinnitati taas kord, et Euroopa naabruspoliitika on äärmiselt tähtis, ja kiideti heaks 18.–19. juunil toimunud üldasjade ja välissuhete nõukogule esitatud eesistujariigi arenguaruanne[5] ning asjaomased nõukogu järeldused[6]. Aruandes märgiti ka nõukogu suuniseid läbirääkimiste pidamiseks asjaomaste täiendavate protokollide üle ning nimetati Iisraeli, Marokot ja Ukrainat tõenäoliste esimeste partnerriikidena, kes nendest meetmetest kasu saaksid.

Läbirääkimised Iisraeliga lõppesid komisjonile edukalt. Lisas on esitatud Iisraeliga peetud läbirääkimiste tulemusel valminud protokolli tekst.

Käesolevas dokumendis esitab komisjon ettepanekud, mis käsitlevad 1) nõukogu otsust protokolli allakirjutamise kohta ja 2) nõukogu otsust protokolli sõlmimise kohta. Protokoll sisaldab raamlepingut, milles käsitletakse Iisraeli ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid. Nimetatud raamleping sisaldab üldtingimusi, mida kohaldatakse kõigi ENP partnerriikide suhtes, kellega sellised protokollid sõlmitakse. Läbirääkimistel valminud teksti kohaselt võivad lepinguosalised protokolli sätteid ajutiselt kohaldada alates selle allakirjutamise kuupäevast. Eriti on see asjakohane Iisraeli puhul.

Kooskõlas EÜ asutamislepingu artikli 300 lõikega 3 palutakse Euroopa Parlamendil anda oma heakskiit kõnealusele protokollile.

Nõukogul palutakse järgmised otsused vastu võtta.

---

1 K(2006) 724(lõplik), 4.12. 2006.
2 Üldasjade ja välissuhete nõukogu järeldused, 5. märts 2007.
3 Nõukogu otsus (piiratud kasutusega) komisjonile volituste andmise kohta läbirääkimiste pidamiseks protokollide […] üle, dokument 10412/07.
4 Eesistujariigi järeldused – Brüssel, 21—22. juuni 2007, dok 11177/07.
5 Eesistujariigi arenguaruanne Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, dok 10874/07.
6 Järeldused Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, vastu võetud üldasjade ja välissuhete nõukogu istungil 18. juulil 2007, dok 11016/07.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) protokolli (milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 310 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese ja teise lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) 18. juunil 2007 andis nõukogu komisjonile volitused Iisraeliga läbirääkimiste pidamiseks Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu protokolli üle, milles käsitletakse raamlepingut Iisraeli ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta.

(2) Kõnealused läbirääkimised lõppesid komisjonile edukalt.

(3) Iisraeli Riigiga kokku lepitud protokolli artiklis 10 on sätestatud protokolli ajutine kohaldamine enne selle jõustumist.

(4) Protokollile tuleks ühenduse ja selle liikmesriikide nimel alla kirjutada ning seda ajutiselt kohaldada, eeldusel et see hiljem sõlmitakse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik(ud), kes on volitatud Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel alla kirjutama Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) protokollile, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta.

Artikkel 2

Käesolevat protokolli kohaldatakse ajutiselt alates selle allakirjutamise kuupäevast, eeldusel et see hiljem sõlmitakse.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2007/0241 (AVC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) protokolli (milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 310 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese ja teise lausega ja artikli 300 lõikega 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

(1) Ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahelise Euroopa – Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepingu protokoll kirjutati Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel alla [lisada kuupäev ja allkiri].

(2) Protokoll tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) protokoll, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta, kiidetakse Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel heaks. Protokolli tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) PROTOKOLL,

milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelist raamlepingut Iisraeli Riigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

EUROOPA ÜHENDUS (edaspidi „ühendus”)

ühelt poolt

ja

Iisraeli Riik (edaspidi „Iisrael”)

teiselt poolt,

arvestades järgmist:

(1) Iisrael sõlmis Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli vahel, 20. novembril 1995 (*Euroopa Ühenduste Teataja*, L 147, 21.6.2000, lk 3).

(2) Brüsselis 17.–18. juunil 2004. aastal kokkutulnud Euroopa Ülemkogu tervitas komisjoni ettepanekuid Euroopa naabruspoliitika (ENP) kohta ning kiitis heaks nõukogu 14. juuni 2004. aasta asjaomased järeldused.

(3) Nõukogu on mitmel muul juhul võtnud vastu järeldusi, mis seda poliitikat toetavad.

(4) 5. märtsil 2007 avaldas nõukogu toetust komisjoni 4. detsembri 2006. aasta teatises (KOM(2006) 724(lõplik)) käsitletud üldisele ja globaalsele lähenemisviisile, et võimaldada Euroopa naabruspoliitika partnerriikidel vastavalt nende arengule ja edusammudele osaleda ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides, kui õiguslik alus seda lubab.

(5) Iisrael on avaldanud soovi osaleda mitmes ühenduse programmis.

(6) Iisraeli osalemisega seotud eritingimused, sealhulgas rahaline toetus, aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga programmi puhul eraldi kindlaks ühendust esindava Euroopa Ühenduste Komisjoni ja Iisraeli vahelise kokkuleppega,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Iisrael võib osaleda kõigis praegustes ja tulevastes ühenduse programmides, mis on Iisraelile osalemiseks avatud sätete kohaselt, millega need programmid on vastu võetud.

Artikkel 2

Iisrael toetab rahaliselt Euroopa Liidu üldeelarvet vastavalt oma osalusele konkreetsetes programmides.

Artikkel 3

Iisraeli esindajad võivad osaleda vaatlejatena ja Iisraeli puudutavates küsimustes sellistes korralduskomiteedes, kes teostavad järelevalvet programmide üle, mida Iisrael rahaliselt toetab.

Artikkel 4

Iisraeli esindajate esitatud projektide ja algatuste suhtes kohaldatakse võimaluse korral samasuguseid asjaomaste programmidega seotud tingimusi, eeskirju ja menetlusi, mida kohaldatakse liikmesriikide suhtes.

Artikkel 5

Iisraeli osalemisega seotud eritingimused, eriti makstav rahaline toetus, aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga programmi puhul eraldi kindlaks ühendust esindava Euroopa Ühenduste Komisjoni ja Iisraeli pädeva ametiasutuse vahelise kokkuleppega (vastastikuse mõistmise memorandum).

Kui Iisrael taotleb ühenduselt välisabi asjaomases ühenduse programmis osalemiseks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta määrusele (EÜ) nr 1638/2006, millega kehtestatakse üldsätted Euroopa naabrus- ja partnerlusinstrumendi loomise kohta, või vastavalt mõnele muule sarnasele määrusele, mis võidakse tulevikus vastu võtta ning millega nähakse ette ühenduse välisabi andmine Iisraelile, määratakse tingimused, mis reguleerivad ühenduse abi kasutamist Iisraeli poolt, kindlaks rahastamislepinguga.

Artikkel 6

Vastavalt ühenduse finantsmäärusele nähakse vastastikuse mõistmise memorandumiga ette finantskontrollid või auditid, mida teostavad Euroopa Komisjon, Euroopa Pettustevastase Võitluse Amet ja Euroopa Ühenduste Kontrollikoda või mida teostatakse nende järelevalve all.

Luuakse üksikasjalikud finantskontrolli ja auditi, haldusmeetmete, karistuste ja tagasinõudmise eeskirjad, mis võimaldavad anda Euroopa Komisjonile, Euroopa Pettustevastase Võitluse Ametile ja kontrollikojale volitused, mis on samaväärsed nende volitustega seoses ühenduses asuvate abisaajate või tööettevõtjatega.

Artikkel 7

Käesolevat raamlepingut (edaspidi "leping") kohaldatakse Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) kehtivusaja jooksul.

Ühendus ja Iisrael kirjutavad käesolevale protokollile alla ja kiidavad selle heaks oma menetluskorra kohaselt.

Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu üles öelda, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Käesolev leping kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel sellise teatamise kuupäevast.

Artikkel 8

Hiljemalt kolme aasta pärast alates käesoleva lepingu jõustumise kuupäevast ja seejärel iga kolme aasta tagant võivad mõlemad lepinguosalised käesoleva lepingu rakendamise läbi vaadata, võttes aluseks Iisraeli tegeliku osavõtu ühest või enamast ühenduse programmist.

Artikkel 9

Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut (või selle jätkulepingut), nimetatud asutamislepingus sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Iisraeli territooriumi suhtes.

Artikkel 10

Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, kui lepinguosalised teatavad teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu selle jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Lepinguosalised lepivad kokku, et olenemata sellest, kas siseriiklikud menetlused on lõpule viidud, kohaldatakse käesolevat protokolli kuni selle jõustumiseni ajutiselt alates selle allakirjutamise kuupäevast, eeldusel et see hiljem sõlmitakse.

Artikkel 11

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris kõigis lepinguosaliste ametlikes keeltes.

Kõikides keeltes tekstid on võrdselt autentsed.

Artikkel 12

Käesolev leping on Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Iisraeli Riigi vahel) lahutamatu osa.

Brüssel, [...]

Iisraeli valitsuse nimel

Euroopa Ühenduse nimel